



**HOLY CROSS GREEK SCHOOL  
NEWSLETTER #  
JANUARY 2008**

[www.belmontgreeksschool.com](http://www.belmontgreeksschool.com)



Τα νέα μας μοιράζονται στις  
οικογένειες κάθε μήνα.  
Our newsletter is distributed to  
our families every month.

Ευτυχισμένο, Χαρούμενο και Δημιουργικό το 2008! Happy New Year!



## ΟΙ ΤΡΕΙΣ ΙΕΡΑΡΧΕΣ

Γιορτάζουμε στις 30 Ιανουαρίου και τιμούμε τρεις αθάνατες μορφές, που φωτίζουν το πάνθεο των ελληνικών γραμμάτων. Το **Βασίλειο το Μέγα**, το **Γρηγόριο το Ναζιανζηνό** και τον **Ιωάννη το Χρυσόστομο**.

Η γιορτή που γίνεται κάθε χρόνο προς τιμή τους εκτός από το θρησκευτικό της χαρακτήρα είναι παράλληλα γιορτή των ελληνικών γραμμάτων. Γι' αυτό όλη η σπουδάζουσα νεολαία της πατρίδας μας από τους μαθητές των δημοτικών σχολείων μέχρι τους φοιτητές των πανεπιστημίων τιμά και γιορτάζει τη μνήμη των οικουμενικών δασκάλων.

Παρόλο που ο καθένας τους έχει ιδιαίτερη γιορτή μέσα στο έτος, καθιερώθηκε από το 1100, επί αυτοκράτορα Βυζαντίου Αλεξίου Κομνηνού, να γιορτάζονται και οι τρεις μαζί γιατί μαζί αγωνίστηκαν για τη διάσωση και διάδοση του χριστιανισμού. Η δράση τους δεν περιορίζεται στο θρησκευτικό στίβο αλλά και στον κοινωνικό. Σπούδασαν και οι τρεις, πρώτα στα σχολεία της πατρίδας τους μετά, για ανώτερες σπουδές στις διάφορες φιλοσοφικές σχολές της εποχής τους.

Και οι τρεις ήταν πρώτοι σ' όλες τις σχολές που φοίτησαν, αποδείχτηκαν άριστοι όπου κι αν διαγωνίστηκαν. Τόσο διακρίθηκαν για τις σπουδές τους ώστε και οι τρεις μπορούσαν να διδάξουν αμέσως ως καθηγητές στις ίδιες σχολές απ' όπου αποφοίτησαν. Στάθηκαν θαρραλέοι μπροστά στο δίκαιο και πρωτοπόροι σε κάθε ανθρωπιστική δραστηριότητα. Έμειναν ανυποχώρητοι μπροστά στους εχθρούς της χριστιανικής πίστης και στις αυθαιρεσίες και πιέσεις των ισχυρών της εποχής εκείνης.

Αιώνιο παράδειγμα φιλανθρωπίας, γίνεται η μεγάλη φτωχούπολη του Βασιλείου όπου έβρισκαν περίθαλψη και φαγητό οι κατατρεγμένοι της ζωής: οι φτωχοί, οι άρρωστοι, τα ορφανά και οι γέροι.

Η συντήρηση της "Βασιλειάδας" γίνεται από τα έσοδα της επισκοπής, τις δωρεές και το μισθό του Βασιλείου, που αναγκάζεται πολλές φορές να τρώει ξερό ψωμί και χόρτα, για να του περισσεύουν χρήματα για τη "Βασιλειάδα". Εκείνο όμως που ενδιαφέρει περισσότερο είναι οι εύστοχες παιδαγωγικές αντιλήψεις, πολλές από τις οποίες ισχύουν και σήμερα. Έτσι σε κάποιο σημείο του έργου του τονίζει ότι το μάθημα που γίνεται βίαια δεν παραμένει στη ζωή του παιδιού σε αντίθεση μ' αυτό που γίνεται με ευχάριστο τρόπο. Ακόμα στη μόρφωση των ανθρώπων μεγάλη επίδραση ασκεί και το περιβάλλον του, γι' αυτό ακριβώς λέει ο Μ. Βασίλειος πρέπει να προσέχουμε τις συναναστροφές των παιδιών μας.

Δίπλα στο Μ. Βασίλειο ανδρώθηκε ο **Γρηγόριος** ο οποίος για τη μεγάλη του θεολογική μόρφωση τη ρητορική του ικανότητα και τη συγγραφική του βαθύτητα, ονομάστηκε **θεολόγος**.

Στο έργο του διακρίνουμε μια μεγάλη προσήλωση στο καθήκον και στην αγάπη. Αν όλοι οι άνθρωποι αγαπούσαν και αγαπιόντουσαν, έλεγε, δεν θα υπήρχαν κακίες στον κόσμο. Εκείνο όμως που ανεβάζει το Γρηγόριο στο βάθρο του Διδασκαλείου είναι οι ιδέες του για την παιδεία, την οποία θεωρεί ως το πρώτο αγαθό του ανθρώπου. Λέει χαρακτηριστικά: "έχω τη γνώμη πως έχει γίνει παραδεκτό απ' όλους τους λογικούς πως η παιδεία κατέχει την πρώτη θέση ανάμεσα στα ανθρώπινα αγαθά".

Τέλος ο **Ιωάννης** αναδείχτηκε έξοχος ρήτορας και μαζί ο μεγαλύτερος εκκλησιαστικός συγγραφέας της ορθοδοξίας. Είχε μια πρωτοφανή και υπέροχη ευγλωττία για την οποία πήρε το τιμητικό τίτλο **Χρυσόστομος**. Όταν μιλούσε, συνάρπαζε και μάγευε τα πλήθη με το χείμαρρο των θείων λόγων του. Είχε πλούσια φιλανθρωπική δράση και αυστηρή προσήλωση στο δίκαιο και την αλήθεια.

Αυτοί ήταν - με λίγα λόγια- οι **Τρεις Ιεράρχες** και αυτή υπήρξε η ζωή και το έργο τους. Μια ζωή αφιερωμένη στο Θεό και ένα έργο δοσμένο για τη διάδοση και στερέωση του χριστιανισμού και **κυρίως για την ανακούφιση του ανθρώπινου πόνου**.



## Ημερολογιακά Νέα!!!

- 12 Ιανουαρίου : General PTO meeting!
- 21 Ιανουαρίου : Το σχολείο θα είναι κλειστό. Martin Luther King's Day.
- 27 Ιανουαρίου : Greek School sponsors the Coffee Hour.

## Mark Your Calendars!!!

- January 12<sup>th</sup> : General PTO meeting!
- January 21<sup>th</sup> : No School – Martin Luther King's Day.
- January 27<sup>th</sup> : Greek School sponsors the Coffee Hour.

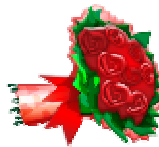


## Εορτολόγιο

## Εορτολόγιο

- 1 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Βασίλης και η Βασιλική.
- 6 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Θεοφάνης, ο Ιορδάνης, η Ουρανία, η Φανή, ο Φώτης και η Φωτεινή.
- 7 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Ιωάννης και η Ιωάννα.
- 17 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Θεοδόσιος και η Θεοδοσία.
- 18 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Αθανάσιος και η Αθανασία.
- 20 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Ευθύμιος και η Ευθυμία.
- 21 Ιανουαρίου γιορτάζουν η Αγνή και ο Ευγένιος.
- 23 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Διονύσης και η Διονυσία.
- 25 Ιανουαρίου γιορτάζουν ο Γρηγόρης και η Μαργαρίτα.
- 30 Ιανουαρίου γιορτάζουν οι Τρεις Ιεράρχες.
- 31 Ιανουαρίου γιορτάζει η Ευδοξία.

Πείτε τους ΧΡΟΝΙΑ  
ΠΟΛΛΑ!  
Γιορτάζουν...



## Ένα μεγάλο Ευχαριστώ.....

Στον κ. Σπύρο Καμπίτση για τη γενναιοδωρη προσφορά του στο γραφείο του Σχολείου μας!

## A big Thank You...

To Mr. Spiros Kabitis for his generous donation to our Greek School office!

Αποχαιρετούμε με πολλές ευχές για το μέλλον την Ευφροσύνη Πρωΐου και την Denise Bratis και τις ευχαριστούμε για την πολύχρονη βοήθειά τους στο Ελληνικό Σχολείο.



We say goodbye wishing all the best for the future to Efrosini Proios and Denise Bratis and we thank them for their teaching years to the Greek School.



Καλλιόπη Κελαϊδή καλωσήλθες στο σχολείο μας , οι μαθητές της Β΄ Τάξης του προγράμματος «ΚΟΡΑΗΣ» χαίρονται που θα σ'έχουν κοντά τους!

**Καλώς ήρθατε**

Kalliopi Kelaidi welcome to our school! The 2<sup>nd</sup> Grade students of "KORAES" program are happy to have you as a teacher!

Congatulations to Mr. Elias Eleftheriadis and Ms. Tonia Spirtos for joining their lives together.



**Health and Happiness forever!!!**

**Γιατί λέμε...**

## **Η Θάλασσα είναι «Κάλμα», κι εγώ «Καλμάρω» τα νεύρα μου**

«Κάλμα»: Μια λέξη-σπαζοκεφαλιά για τους περισσότερους από εμάς, αφού φαινομενικά δεν μας βοηθάει καθόλου να βρούμε από ποια ρίζα προέρχεται. Είναι όμως ελληνική; Αφού οι φιλόλογοι μας διαβεβαιώνουν για την ελληνικότητά της, πώς μπορεί να συμβαίνει αυτό;

Ας πάρουμε τα πράγματα από την αρχή:

Χρησιμοποιούμε τη λέξη «κάλμα» όταν θέλουμε να τονίσουμε ότι επικρατεί «Ηρεμία» στο περιβάλλον ή στην ψυχολογική μας διάθεση. Ή αλλιώς...: «Νηνεμία». Δηλαδή δεν φυσάει καθόλου άνεμος κι είναι όλα ... θαύμα.

Η λέξη «κάλμα» προέρχεται από την αρχαία ελληνική λέξη «καύμα» όπως «καύσωνας», δηλαδή καυτό καλοκαίρι τότε που δεν φυσά καθόλου αέρας.

Στη συνέχεια το «καύμα» ταξίδεψε στα λατινικά όπου γραφόταν «cauma», αλλά ο λαός συνήθιζε να το προφέρει «κάλμα». Έτσι έφτασε και μέχρι την αγγλική γλώσσα όπου παρατηρούμε ότι επικράτησε η λέξη «calm» («Καλμ»), κι έτσι έχουμε σήμερα το εξελληνισμένο «Κάλμα». Μια λέξη που όλοι μας νομίζουμε ότι μας έρχεται από το εξωτερικό, αλλά λίγοι γνωρίζουν ότι είναι μια ακόμη πανάρχαια ελληνική λέξη που χρησιμοποιείται σε όλες σχεδόν τις λατινογενείς γλώσσες αλλά και στην αγγλική.

## **The Sea is “Kalma” and I “Kalmaro” My Nerves**

The word “calma” is a brainteaser for most of us – it apparently doesn’t help us at all with regard to determining its origin. Is it, however, a Greek word? How can this be, even if students of literature assure us of this fact?

Let’s take things from the beginning: We use the word “kalma” when we want to stress that quiet or calmness prevails in our surroundings or our psychological mood. For example: Calm weather – the wind is not blowing and everything is wonderful.

The word “kalma” actually originates from the ancient Greek word “kavma” (καύμα) – meaning heat or burn, like “kavsonas” (καύσωνας) – meaning heat-wave. In other words, a hot summer when no wind is blowing at all.

The word “kavma” made its way into the Latin language, where it was written “cauma”, but people became accustomed to pronouncing it “kalma”. In this way, it came to the English language, where we see that the word “calm” prevails, and we have today the Hellenized word “kalma”.

This is one word all of us believe is of foreign origin, but few recognize as a very ancient Greek word used in practically all Latin-based languages as well as English.

**Ξέρετε ότι....**

Το Λος Άντζελες είναι μία πόλη στην οποία ζουν περίπου 13,000.000 άνθρωποι, από αυτούς οι 70,000 είναι έλληνες. Στο Χιούστον ζουν 15,000 έλληνες και στο Τέξας και στην Οκλαχόμα 50,000 έλληνες. Στην Βοστώνη ο ελληνισμός φθάνει τους 60,000, ενώ στη Νέα Υόρκη ζουν 450,000 έλληνες και άλλοι τόσσοι στο Ιλινόις. Στο Σαν Φραντζίσκο ζουν 50,000 έλληνες, ενώ στο Τάρμπον Σπρινκς της Φλόριδας, το φημισμένο ελληνικό χωριό, ζουν 25,000 κυρίως νησιώτες έλληνες. Συνολικά στις Ηνωμένες Πολιτείες σύμφωνα με την τελευταία απογραφή ζουν 1,200,000 έλληνες, πρώτης, δεύτερης και τρίτης γενιάς.

Los Angeles is a city of 13 million, 70,000 of which are Greek or of Greek decent. Fifteen thousand live in Houston. Texas and Oklahoma together have 50,000. The Greek population in Boston tops 60,000 while New York has 450,000 and again the same number in Illinois. Fifty thousand live in San Francisco. Tarpon Springs, Florida, the famous Greek home town, has 25,000, mostly from the Greek islands. The United States, according to the latest census, has 1,200,000 first, second, and third generation Greeks.



## Εθνικός Δρυμός της Βάλια Κάλντα.

Βάλια Κάλντα σημαίνει ζεστή κοιλάδα. Με τα 68.000 στρέμματά της είναι ο μεγαλύτερος και πιο σημαντικός εθνικός δρυμός της Ελλάδας. Το επίσημο όνομά της είναι Εθνικό Πάρκο Νότιας Πίνδου. Βρίσκεται στην οροσειρά της Πίνδου, περίπου 25 χλμ βόρεια του Μετσόβου, στα όρια των νομών Ιωαννίνων και Γρεβενών. Η περιήγηση της κοιλάδας, που ονομάστηκε «ζεστή» επειδή έχει 10-15 βαθμούς χαμηλότερη θερμοκρασία από τα βουνά γύρω της, είναι μια μοναδική εμπειρία. Ακόμη κι η ταλαιπωρία του χωματόδρομου γίνεται ανεκτή σ' αυτό το πανέμορφο τοπίο. Ο δρυμός διατρέχεται από τον ποταμό Αρκουδόρεμα, το όνομα του οποίου δηλώνει το είδος της πανίδας που βρίσκεται στο πάρκο. Εδώ ζουν καφέ αρκούδες και λύκοι, αγριογούρουνα, αετοί. Η χλωρίδα του δρυμού είναι εξ' ίσου εντυπωσιακή, με εκατοντάδες είδη δένδρων, βοτάνων, λουλουδιών και άλλων φυτών που διασώζονται μόνο στην Βάλια Κάλντα. Η γεωλογία και η χλωρίδα του δρυμού αποτελούν απομεινάρια της εποχής των παγετώνων, όπως επίσης και οι δίδυμες λίμνες Φλέγκα, στο κέντρο του πάρκου. Δεν υπάρχουν ασφαλτοστρωμένοι δρόμοι στον δρυμό. Οι επισκέπτες περπατούν στα σηματοδοτημένα μονοπάτια, το πιό διάσημο από τα οποία είναι το Ε6, το οποίο περνάει από ποτάμια και λίμνες πριν φτάσει στην λίμνη των πηγών του ποταμού Αώου.

### Valia Kalda National Park

Valia Kalda means warm valley. Spreading over 6,8 acres, it is the biggest and most important national park of Greece. Its official name is the National Park of southern Pindos. It is situated at the mountain range of Pindos, around 25km north of Metsovo, at the borders of Ioannina and Grevena. The tour of the valley, which was named "warm," as its temperature is 10-15 degrees lower than the mountains around it, is a unique experience. Even the trouble of the dirt road becomes a pleasure in this wonderful scenery. The river of Arkoudorema, which states the type of fauna living in the area, passes through the national park. There, brown bears, wolves, wild boars and eagles live. The flora of the national park is just as impressive, with hundreds of types of trees, herbs, flowers and other plants which can only be found in Valia Kalda. The geology and the flora of the national park are remnants of the ice age, as are twin lakes Flega at the centre of the park. There are no paved roads in the national park. Visitors can walk at the marked paths, the most famous of which is E6, which passes through rivers and lakes before ending up at the springs lake of Aous Rivers.

## Νομός Ιωαννίνων

### Η μαγεία του Βίκου

Από τα τελευταία σπίτια της Βίτσας ξεκινά το περίφημο φαράγγι του Βίκου, ένα μοναδικό φαινόμενο σε όλη την Ευρώπη το οποίο αναφέρεται στο βιβλίο Γκίνες ως το βαθύτερο φαράγγι του κόσμου. Η αρχή του είναι από τη γέφυρα του Κόκορου και το τέλος του στη γέφυρα Βοϊδομάτη. Ο Βίκος και τμήμα του Αώου είναι Εθνικός δρυμός, ο μεγαλύτερος της χώρας, με 126.000 στρέμματα. Το πλάτος της χαράδρας στη κοίτη κυμαίνεται από 30 μέχρι 100 μέτρα και το μήκος είναι περίπου 12 χιλιόμετρα. Ένα μονοπάτι, σχηματισμένο από κατακόρυφους βράχους ύψους 950 μέτρων, οδηγεί τον επισκέπτη εν μέσω της χαράδρας στο βασίλειο των αετών και των αγριμιών. Το φαράγγι του Βίκου αποτελεί ιδανικό προορισμό για μια φθινοπωρινή απόδραση. Ξεκινώντας από τη σκάλα της Βίτσας μετά από 20 λεπτά ο επισκέπτης βρίσκεται στην κοίτη του Βοϊδομάτη, όπου και θαυμάζει από τη γέφυρα του Μίσιου τη μοναδική θέα. Μετά από μισή ώρα πεζοπορία ο περιηγητής φτάνει στα "Καδιά", βράχια σε σχήμα καδιών στην κοίτη του ποταμού και έπειτα από δύο ώρες φτάνει στο «Κλήμα» σ' ένα μέρος κατάλληλο για ξεκούραση και φαγητό, με βαθύ ίσκιο και πολλές πηγές. Τις ομορφίες του Βίκου μπορεί κάποιος να τις απολαύσει, χωρίς να χρειαστεί να διασχίσει το φαράγγι, αλλά παρατηρώντας από ψηλά την άγρια φύση που οργιάζει.

### The Magic of Vikos

The famous Vikos ravine begins after the last houses of Vitsa. This phenomenon is unique in all of Europe and documented in the Guinness Book of World Records as the deepest ravine in the world. It stretches between the Kokoros and Voithomati bridges. Vikos and a portion of the Aou is designated a national forest, the largest in the area, covering 126,000 acres. The Vikos ravine's width at the bottom varies from 30 to 100 meters (100 to 300 feet) and it's length is 12 kilometers (7.5 miles). One footpath, formed from vertical rocks 950 meters (3,100 feet) tall, takes the visitor through the ravine to the kingdom of the eagle and other wild animals.

The Vikos ravine is the ideal destination for an autumn escape. A visitor starting out at the Vitsas ladder will find himself at the bottom of Voithomati where she can gaze with wonder from the Misio bridge at the unique view. After half an hour's walk, the tourist reaches the "Kathia" rocks at the riverbed and after two hours arrives at the "Klima" (Vine), a place suitable for a meal and relaxation, with deep shade and many natural springs. Anyone can enjoy the natural beauty of Vikos without needing to traverse the ravine – the wilderness here may be observed from above.

**Καννελόνια\* με μελιτζάνα και ανθότυρο****Γεμιστές κάννες!****Υλικά**

- 250 γρ. καννελλόνια
- 2 μελιτζάνες
- 1 κρεμμύδι
- 150 γρ. ανθότυρο
- 2 κουτ. σούπας μαϊντανό ψιλοκομμένο
- 4 κουτ. σούπας βούτυρο
- 1 φλ. παρμεζάνα τριμμένη
- 1 φλ. κρέμα γάλακτος
- Φρεσκοτριμμένο πιπέρι

**Διαδικασία**

\*Το καννελόνι είναι ιταλικό ζυμαρικό με ονομασία ελληνικής προέλευσης από τη λέξη «κάννη», γι' αυτό γράφεται και με δύο «ν»! Η μελιτζάνα πάλι, λέγεται ότι έχει ρίζες στο βενετσιάνικο «melanzana». Από όπου κι αν προέρχονται, ένα είναι βέβαιο: το πού θα καταλήξουν. Ξεκινάμε!

Κόβουμε τις μελιτζάνες σε κύβους, τις ξεπλένουμε, τις αλατίζουμε και τις αφήνουμε στο σουρωτήρι να ξεπικρίσουν για μισή περίπου ώρα. Σε βαθύ τηγάνι λιώνουμε το βούτυρο και σοτάρουμε το κρεμμύδι με τις μελιτζάνες, μέχρι να μαραθούν. Προσθέτουμε το μαϊντανό και το ανθότυρο, ανακατεύοντας καλά.

Γεμίζουμε τα καννελόνια, τα απλώνουμε σε καλά βουτυρωμένο ταψί σε μία στρώση και τα περιχύνουμε με την παρμεζάνα και την κρέμα γάλακτος. Ψήνουμε σε μέτριο φούρνο για 15 περίπου λεπτά και αν χρειαστεί προσθέτουμε ½ φλιτζάνι γάλα.

Μόλις ροδίσουν, τα βγάζουμε και τα σερβίρουμε αμέσως, τρίβοντας φρέσκο μαύρο πιπέρι.

Καλή σας όρεξη!

**Canelloni with aubergin and anothiro cheese****Canons armed!****Ingredients**

- 250 g canelloni
- 2 aubergines
- 1 onion
- 150 g anothiro cheese
- 2 tbsp parsley, chopped
- 4 tbsp butter
- 1 cup grated parmesan
- 1 cup milk cream
- freshly-ground pepper

**Procedure**

\*The canelloni is Italian macaroni which may have some relation to the "canon"! The aubergin ("melitzana" in Greek) may be related to the Venetian "melanzana". But wherever it comes from, the question is: where it all goes. Begin!

Cut the aubergines in cubes, wash and salt them and leave them in a colander for half an hour, to make them less bitter. In a deep frying pan melt the butter and saute onion with aubergines, till they wither. Add parsley and anothiro cheese, stirring good.

Stuff the canelloni, arrange them in a buttered roasting pan in 1 layer and pour it with parmesan and the milk cream. Roast in medium heat for 15 minutes and, if needed, add 1/2 cup milk.

When they're brown, take them out and serve immediately, grounding fresh black pepper.

Bon appetite!

